

## SELEÇÃO DE DOUTORADO EM LINGUÍSTICA – TURMA 2018

### RESPOSTAS ESPERADAS PARA A PROVA DE PROFICIÊNCIA EM ESPANHOL

1) O texto menciona duas perspectivas distintas frente à redução da diversidade linguística. Quais são essas perspectivas? – **25 pontos**

De acordo com a primeira perspectiva mencionada pelo texto no que tange à redução da diversidade linguística, tal situação não representaria necessariamente um problema. Pelo contrário, há quem argumente que uma redução do número de línguas atualmente em uso poderia até mesmo trazer algum benefício em termos de uma “simplificação” da comunicação, favorecendo processos de globalização. A autora do texto considera que aqueles que partilham essa visão são “linguicidas” (= assassinos de línguas). Já de acordo com a segunda perspectiva mencionada, a redução da diversidade linguística é tida como um fato negativo e preocupante. Nessa visão, as línguas são vistas como uma parte fundamental do patrimônio cultural da humanidade e, nesse sentido, a perda de línguas seria responsável pelo empobrecimento desse patrimônio.

2) Explique as diferenças entre os dois processos de recuperação ou resgate linguístico mencionados no texto. Utilize exemplos. – **25 pontos**

O texto menciona dois tipos de processos de recuperação ou resgate linguístico: a ressurreição e a revitalização. O resgate do tipo “ressurreição” ocorreria quando uma língua considerada “morta” (i.e. já não há falantes vivos que a utilizem) é retomada pelos membros de uma comunidade. Como exemplo desse tipo de processo de recuperação linguístico é citado o caso do hebraico que ressurgiu após 2.500. A revitalização linguística, por sua vez, representa a recuperação de uma língua que ainda é utilizada por uma dada comunidade, mas que progressivamente tem perdido espaço por motivos diversos. A revitalização do havaiano ilustra esse tipo de processo: após ter perdido espaço para o inglês e ser reduzida a alguns poucos locais na ilha, em 1960 surgiu um movimento que culminou no reconhecimento do havaiano como língua oficial e na consolidação de propostas de ensino bilíngue para as crianças em fase pré-escolar. Uma das estratégias principais utilizadas no resgate linguístico via revitalização consiste justamente na inclusão da língua em questão no âmbito escolar. O texto destaca, no entanto, que o sucesso de um processo de revitalização não pode ficar atrelado unicamente ao ambiente escolar. O envolvimento de toda a comunidade no processo teria um papel crucial no resultado final.

3) Saliente pelo menos dois pontos em comum entre as diferentes experiências de revitalização linguística relatadas no texto. – **25 pontos**

Quatro experiências de revitalização são citadas no texto: o caso da língua maori, do havaiano, do navajo e da língua keres. Embora as línguas e contextos específicos sejam diferentes, encontramos pontos em comum entre essas experiências: (a) a criação de contextos de imersão em línguas minoritárias; (b) a inclusão da língua foco do processo de revitalização no ambiente escolar; (c) o incentivo à participação ativa da comunidade no processo; (d) a valorização da relação entre língua e cultura; (e) a compreensão de que a adequação das estratégias empregadas às necessidades da comunidade é fundamental para o sucesso do processo; e (f) a constatação de que a revitalização da língua indígena tem um impacto positivo no desempenho acadêmico das crianças que participam dos programas. Os casos citados incluem experiências de criação de ambientes escolares bilíngues aliada à participação da comunidade no processo. No caso do maori, do havaiano e do navajo, a participação da família, mas também dos membros mais velhos da comunidade foram cruciais para o desenvolvimento dos programas de resgate.

Cabe destacar ainda a importância de que os programas de revitalização sejam desenvolvidos a partir das necessidades e inquietudes da própria comunidade que levará a cabo o processo, contribuindo para resgatar e valorizar a língua e a cultura dos ancestrais.

4) Discuta em que medida podemos relacionar o sucesso das experiências relatadas com a seguinte afirmação retirada do texto: “es a nivel de la comunidad que se deben defender los derechos a la lengua y a la cultura”. – **25 pontos**

Como mencionado anteriormente, um dos pontos comuns que encontramos entre as diferentes experiências de revitalização linguística relatados no texto diz respeito à necessidade de um engajamento ativo e profundo da comunidade no processo em questão. Observa-se que o sucesso dos programas de revitalização mencionados parece estar diretamente relacionado à promoção da participação dos membros da comunidade. Nesse sentido, projetos bem sucedidos geralmente surgiram a partir de movimentos sociais formados pelos próprios membros da comunidade, como no caso dos maoris e dos falantes de havaiano. Podemos dizer então que, sem dúvida, a mobilização dos membros de comunidades em que existem línguas minoritárias tem se revelado um fator primordial para a defesa dos direitos à cultura e à língua, tal como afirmado na citação mencionada na questão (4).

#### **Observações:**

- Além da adequação em termos do conteúdo solicitado, a avaliação levará em consideração: (a) a clareza e legibilidade da redação; (b) a capacidade de síntese na elaboração das respostas.
- A falta de elaboração mínima das respostas – refletido no excesso de tradução literal do texto – será penalizada com a perda de até 10 pontos por questão.